

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

REGION WALLONNE

F. 84 — 2103

16 NOVEMBRE 1984. — Décret contenant le second feuillet d'ajustement du budget des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1984 — Partie Ministère de la Région wallonne (*)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er.

Les crédits prévus au Titre I, dépenses courantes, et au Titre II, dépenses de capital, du budget de la Région wallonne de l'année budgétaire 1984 sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé au présent décret et à concurrence de :

(En millions de francs.)

	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Titre I			
Ajustements nets	- 31,0	+ 20,0	+ 2,5
Titre II			
Ajustements nets	- 83,6	- 66,3	- 109,6
Totaux			
Titres I et II	- 114,6	- 46,3	- 107,1

Art. 2.

Les autorisations d'engagement inscrites à l'article 9 du décret contenant le budget des dépenses de la Région wallonne de l'année budgétaire 1984 sont modifiées comme suit :

Le Ministre-Président de la Région wallonne, chargé de l'Economie,

J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutélie et des Relations extérieures,

A. DAMSEAUX

Le Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Energie,

Ph. BUSQUIN

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E., de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt pour la Région wallonne,

M. WATHELET

Le Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale,

V. FEAUX

Le Ministre de la Région wallonne pour le Logement et l'Informatique,

J. MAYENCE-GOOSSENS

1° dépenses courantes
Secteur Classes moyennes - 100 000 000 F

2° dépenses de capital
Secteur Classes moyennes + 100 000 000 F

Art. 3.

Les autorisations d'engagement inscrites à l'article 13 du décret contenant le budget des dépenses de la Région wallonne de l'année budgétaire 1984 sont modifiées comme suit :

1° travaux en matière de voiries, bâtiments, églises, égouttage, etc. - 50 000 000 F

Art. 4.

Les crédits ouverts par l'article 1er du présent décret seront couverts par les ressources générales de la Région wallonne.

Art. 5.

Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au Moniteur belge.

Bruxelles, le 16 novembre 1984.

(*) Session 1984-1985 :
Documents du Conseil 5-VII b (1984-1985), N° 1.
Compte-rendu intégral.- Séance publique du 14 novembre 1984.- Discussion.- Vote.

SECOND FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES DEPENSES
DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1984 - PARTIE MINISTERE DE LA REGION WALLONNE.

TITRE I.- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Article	Crédits de l'année		Ajustements	
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement
				Crédits d'ordonnement
Section 31.				
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service non régi par le statut des agents de l'Etat) pour l'année en cours et pour années antérieures	1 100,0	+ 138,0	-
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel	22,9	- 2,7	-
12.01	Honoraires des avocats et des médecins.- Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales.- Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat.- Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	4,0	+ 6,0	-
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien	45,0	+ 26,0	-
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux)	46,9	- 12,0	-
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments.- Impôts grevant les bâtiments	94,2	+ 45,9	-
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	-	+ 2,5	-
12.29	Dépenses de toute nature du Service de Documentation, y compris loyers	1,5	+ 0,3	-
12.70	Crédit provisionnel destiné à couvrir diverses charges découlant de la dissolution de la S.D.R.W. (notamment les pensions)	75,0	- 63,0	-
32.02	Subvention à l'Office régional d'Informatique (O.R.I.)	30,0	+ 20,0	-
01.01	Crédits destinés au paiement du personnel de l'ancien Conseil régional wallon	-	+ 2,0	-
01.03	Dépenses de toute nature pour l'informatique et la statistique régionales	35,0	- 7,0	-

(En millions de francs.)

TITRE I.- DEPENSES COURANTES.

Article	L I B E L L E S	Crédits de l'année			Ajustements		
		Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Section 33.							
12.32	Frais d'études et de vulgarisation relatifs à l'aménagement du territoire, frais d'experts, frais de publication, d'information et d'animation en matière d'aménagement du territoire et de rénovation urbaine ou rurale (apurement des engagements antérieurs)	-	-	40,0	-	+ 20,0	-
33.06	Subventions en matière de rénovation rurale	-	20,0	20,0	-	-	+ 2,5
Section 34.							
12.25	Achats de biens et de services pour la promotion de l'expansion économique	20,0	-	-	- 12,5	-	-
12.26	Frais d'études en matière industrielle (y compris le développement des systèmes d'information)	20,0	-	-	+ 17,0	-	-
32.10	Subventions de toute nature en vue de l'expansion économique et de la promotion du commerce extérieur	10,0	-	-	- 5,0	-	-
41.08	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.- Secteur Classes moyennes	780,0	-	-	- 100,0	-	-
Section 36.							
33.65	Intervention de la Région dans les charges d'intérêts de certains emprunts hypothécaires (arrêté royal du 14 septembre 1981)	80,0	-	-	- 8,0	-	-
33.67	Prime de réhabilitation des immeubles privés	1 275,0	-	-	- 225,0	-	-
41.62	Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant l'octroi d'avantages pour des logements insalubres, insuffisants ou inadaptés	490,0	-	-	- 50,0	-	-
41.63	Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant l'octroi d'allocations de démenagement, de loyer et d'installations en faveur de personnes qui quittent un logement insalubre ou inadapté	90,0	-	-	+ 20,0	-	-
41.65	Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses	210,0	-	-	+ 40,0	-	-
Section 40.							
43.20	Subsides aux intercommunales et communes pour couvrir les dépenses de démergement	178,0	-	-	- 5,0	-	-
Section 41.							
12.03	Fournitures de biens et de services, locations, pour la chasse, la pêche et les forêts	11,3	-	-	- 2,0	-	-
	(Dépenses années antérieures)	(0,7)	-	-	-	-	-

(En millions de francs.)

TITRE I.- DEPENSES COURANTES.

Article	L I B E L L E S	Crédits ajustés		Ajustements nouveaux		
		Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
12.60	Dépenses de toute nature en rapport avec l'entretien et la conservation des forêts domaniales, les améliorations cynégétiques et ornithologiques	120,0	-	+ 2,0	-	-
	(Dépenses années antérieures)	(0,2)	-	-	-	-
32.60	Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes	1,2	-	+ 1,0	-	-
32.65	Subventions en vue d'une meilleure exploitation de la forêt	1,0	-	- 1,0	-	-
	Section 43.					
12.51	Etudes, enquêtes et autres dépenses	14,0	-	- 1,0	-	-
	Section 44.					
01.01	Dépenses de toute nature en vue d'organiser les relations extérieures de la Région et de promouvoir son commerce extérieur	51,0	-	+ 2,0	-	-
01.02	Dépenses de toute nature pour la Maison de la Wallonie et de la Communauté française au Québec	4,0	-	+ 1,5	-	-
	Section 90.					
43.21	Intérêts des prêts consentis par le Crédit communal de Belgique à titre de préfinancement des subventions allouées aux pouvoirs publics régionaux et locaux, en matière de travaux d'épuration des eaux usées, de production et de distribution	876,0	-	+ 5,0	-	-
43.22	Intérêts des prêts consentis par le Crédit communal de Belgique à titre de préfinancement des subventions allouées aux pouvoirs publics régionaux et locaux, en matière de travaux de voirie, bâtiments, etc.	897,0	-	+ 167,0	-	-
43.65	Intérêts des emprunts souscrits en vue d'assurer le financement du programme aéronautique	100,0	-	- 40,0	-	-
43.66	Intérêts des avances souscrites dans le cadre du remboursement rural	80,0	-	- 23,0	-	-
43.90	Crédit provisionnel destiné à assurer, par voie de transfert aux fonds spéciaux (Titre IV, Parties I et II), le paiement des dépenses engagées avant le 31 décembre 1982, en cas d'insuffisance du solde disponible de ces fonds	270,0	-	+ 30,0	-	-
	Totaux pour le Titre I.			- 31,0	+ 20,0	+ 2,5

(En millions de francs.)

TITRE II.- DEPENSES DE CAPITAL,

Article	L I B E L L E S	Crédits de l'année				Ajustements		
		Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	
P A R T I E I.								
Section 33.								
51.02	Travaux de plantation, plantations d'essai et aménagements d'espaces verts sur les biens privés prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960	-	0,8	0,8	-	+ 1,0	+ 1,0	
63.01	Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs, pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles, notamment d'espaces verts publics (apurement des engagements antérieurs)	-	-	170,0	-	-	+ 51,0	
63.02	02. Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine	-	51,0	70,0	-	-	- 20,0	
	03. Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation rurale	-	50,0	27,5	-	-	- 10,0	
	04. Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour les espaces verts publics	-	10,3	13,0	-	- 1,0	-	
63.03	02. Site d'Athus	-	35,0	30,0	-	- 35,0	- 30,0	
72.01	Modernisation, aménagement, constructions, plantations, frais de toute nature relatifs à la rénovation de la cité du Bois-du-Luc	-	15,0	20,0	-	-	+ 7,0	
Section 34.								
63.06	Acquisition et aménagement de terrains industriels, artisanaux et de services ainsi que leurs voies d'accès.- Interventions particulières pour les zones d'emploi	-	300,0	230,0	-	+ 33,0	+ 33,0	
Section 36.								
51.02	Crédit destiné à financer le surcoût d'investissements en matière de logements sociaux en vue de couvrir des innovations visant à réduire le coût de fonctionnement	-	9,3	7,6	-	- 9,3	- 7,6	
51.06	Exécution de l'article 33 du Code du Logement : frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux (Fonds Brunfaut)	-	510,0	800,0	-	-	+ 50,0	
51.11	Construction de logements sociaux (parachèvement, décomptes, honoraires)	-	100,0	100,0	-	- 20,0	- 24,0	
Section 38.								
61.88	Dépenses de toute nature en vue de la lutte contre les nuisances dans la Région wallonne	-	47,0	28,0	-	- 10,0	-	

(En millions de francs.)

TITRE II.- DEPENSES DE CAPITAL.

Article	L I B E L L E S	Crédits de l'année			Ajustements		
		Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Section 40.							
63.02	Aménagement de zones industrielles	-	-	15,0	-	+ 26,0	-
63.20	Subsides aux pouvoirs publics subordonnés :						
	02. pour l'amélioration du régime hydrologique des terres agricoles	-	65,0	60,0	-	- 20,0	-
63.84	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.- Subsides pour la restructuration de réseaux de distribution, la préparation des productions à partir du capital hydrique, y compris la protection	-	610,0	1 200,0	-	- 26,0	- 200,0
63.86	Assainissement des cours d'eau, étendues d'eau et attenants	-	-	50,0	-	-	- 40,0
73.20	Dépenses relatives à des travaux exécutés par la Région en matière de cours d'eau non navigables et de waterings	-	80,0	145,0	-	+ 38,0	-
73.80	Construction du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg	-	40,0	71,0	-	- 8,0	-
Section 41.							
51.01	Subventions aux propriétaires en faveur de l'exécution de travaux et d'aménagements forestiers	-	15,0	15,0	-	- 10,0	- 10,0
63.60	Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux et d'aménagements forestiers	-	30,0	50,0	-	+ 10,0	-
Section 42.							
61.01	Contrats, subventions ou transferts en vue d'investissements matériels et immatériels	-	595,0	384,0	-	- 75,0	-
Section 43.							
63.02	Subsides en faveur de l'exécution de travaux ressortissant du Ministère de la Justice (fabriques d'église)	-	23,7	23,7	-	+ 20,0	+ 20,0
63.08	Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 500 000 francs	-	5,0	5,0	-	+ 20,0	+ 20,0
Section 44.							
71.01	(Nouveau) Achat de terrains et de bâtiments	10,0	-	-	-	-	- 2,5

(En millions de francs.)

TITRE II.- DEFENSES DE CAPITAL.

Article	L I B E L L E S	Crédits ajustés		Ajustements nouveaux		
		Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Section 51.						
01.06	Acquisition d'immeubles et de terrains nus ou bâtis; équipement et aménagement, prise en charge d'intérêts relatifs à des emprunts, pour construction ou achat de logements, subventions pour installations industrielles, autres dépenses de toute nature pour l'utilisation des crédits dits parallèles		350,0	-	-	+ 50,0
(Le crédit inscrit à cet article peut être transféré par arrêté ministériel à l'article 01.01.)						
Totaux pour le Titre II, Partie I.				- 2,5	- 66,3	- 109,6
P A R T I E II.						
Section 31.						
4.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre pour l'administration régionale	43,1	-	- 13,1	-	-
Section 34.						
61.07	Transfert au Fonds d'Expansion économique et de reconversion régionale (application des lois d'expansion économique).- Secteur Classes moyennes	100,0	-	+ 100,0	-	-
61.11	Fonds de roulement aéronautique	500,0	-	- 200,0	-	-
74.20	Achats de mobilier et moyens de transport terrestres	-	-	+ 1,0	-	-
Section 36.						
61.91	Subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres		-	+ 50,0	-	-
61.92	Avance récupérable accordée à la Société nationale du Logement en vue de la mise à la disposition de certaines sociétés agréées par celle-ci, dans l'attente de l'intervention du Fonds des Calamités, de sommes destinées à la remise en état ou à la reconstruction des logements qui leur appartiennent et qui ont été endommagés ou détruits par le tremblement de terre de Liège	250,0	-	-	-	- 180,0

(En millions de francs.)

TITRE II.- DEPENSES DE CAPITAL.

Article	L I B E L L E S	Crédits ajustés			Ajustements nouveaux		
		Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Section 40.							
84.01	Avances récupérables aux stations d'épuration	145,0	-	-	25,0	-	-
Section 90.							
63.62	Amortissement des sommes payées pour compte de la Région aux constructeurs et aux acheteurs de logements, à titre de primes accordées par la Région	250,0	-	-	+ 110,0	-	-
63.92	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de la Région dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (eaux, déchets, abattoirs)	170,0	-	-	+ 8,0	-	-
63.93	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de la Région dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (voiries, bâtiments)	233,0	-	-	+ 18,0	-	-
Totaux pour le Titre II, Partie II.					- 81,1	-	-
Totaux pour le Titre II.					- 83,6	- 66,3	- 109,6
Totaux pour les Titres I et II.					- 114,6	- 46,3	- 107,1

Vu pour être annexé au décret du 16 novembre 1984.

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHE REGION

D. 84 — 2103

16. NOVEMBER 1984. — Dekret zur zweiten Anpassung der Ausgaben des Haushaltsplans der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1984 — Teil Ministerium der wallonischen Region (*)

Der wallonische Regionalrat hat angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren was folgt :

Artikel 1.

Die unter Titel I, laufende Ausgaben, und Titel II, Kapitalaufwendungen, des Haushaltsplans der wallonischen Region des Haushaltsjahres 1984 bereitgestellten Haushaltsmittel werden angepasst gemäss den Angaben, aufgeführt in der diesem Dekret beigefügten Tabelle, und in Höhe von :

(In Millionen Franken.)

	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
Titel I			
Netto Anpassungen	- 31,0	+ 20,0	+ 2,5
Titel II			
Netto Anpassungen	- 83,6	- 66,3	- 109,6
Gesamtbeträge			
Titel I und II	- 114,6	- 46,3	- 107,1

Art. 2.

Die unter Artikel 9 des Dekrets zur Festlegung der Ausgaben des Haushaltsplans der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1984 eingetragenen Verpflichtungsermächtigungen werden abgeändert wie folgt :

Der Ministerpräsident der wallonischen Region, der mit der Wirtschaft beauftragt ist,

J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der wallonischen Region, beauftragt mit der Aufsicht von Provinzen und Gemeinden und mit den Aussenbeziehungen,

A. DAMSEAUX

Der Minister der wallonischen Region für den Haushalt und Energie,

Ph. BUSQUIN

Der Minister der neuen Technologien und der K.M.B., der Raumordnung und des Forstwesens für die wallonische Region,

M. WATHELET

Der Minister der wallonischen Region für Wasserwesen, Umwelt und ländliches Leben,

V. FEAUX

Der Minister der wallonischen Region für das Wohnungswesen und die Datenverarbeitung,

J. MAYENCE-GOOSSENS

1° laufende Ausgaben
Bereich Mittelstand - 100 000 000 F
2° Kapitalaufwendungen
Bereich Mittelstand + 100 000 000 F

Art. 3.

Die unter Artikel 13 des Dekrets zur Festlegung der Ausgaben des Haushaltsplans der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1984 eingetragenen Verpflichtungsermächtigungen werden abgeändert wie folgt :

1° Arbeiten in Sachen Wegenetz, Gebäude, Kirchen, Kanalisation, usw. - 50 000 000 F

Art. 4.

Die durch Artikel 1 dieses Dekrets bewilligten Haushaltsmittel werden durch die allgemeinen Einnahmequellen der wallonischen Region gedeckt.

Art. 5.

Dieses Dekret tritt in Kraft am Tage seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt.

Verkünden dieses Dekret, ordnen an, dass es im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht wird.

Brüssel, den 16. November 1984.

(*) Sitzungsperiode 1984-1985 :
Ratsdokumente 5-VII b (1984-1985), Nr. 1.
Ausführlicher Bericht.- Öffentliche Sitzung vom 14. November 1984.- Diskussion.- Verabschiedung.

ZWEITE ANPASSUNG DER AUSGABEN DES HAUSHALTSPLANES
 DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1984 - TEIL MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION.
 TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN. (In Millionen Franken).

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Angepasste Mittel		Neue Anpassungen	
		Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäß- tigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäß- tigungen
	Abschnitt 31.				
11.03	Besoldungen des aktiven und zur Verfügung gestellten Personals (die Gehälter oder Löhne des Hilfspersonals, die Zulagen für höhere Funktionen und Sonderfunktionen, die Entschädigungen für Arbeitsunfälle - darin ist die Zahlung bei Todesunfall einbegriffen - sowie die verringerten Gehälter oder Löhne des zeitweiligen oder Hilfspersonals, das einen Unfall erlitten hat und zwar in einem Dienst, der nicht durch das Statut der Staatsbediensteten geregelt ist, einbegriffen) für das laufende Jahr und vorherige Jahre	1 100,0	-	+ 138,0	-
11.04	Zulagen gleich welcher Art an das Personal	22,9	-	- 2,7	-
12.01	Honorare der Rechtsanwälte und Ärzte.- Gerichtskosten in Sachen Zivil-, Verwaltungs- und strafrechtliche Angelegenheiten.- Anwesenheitsgelder, Fahrt- und Aufenthaltskosten für Personen, die nicht zu den Staatsverwaltungen gehören.- Besoldung von Experten, die nicht zu der Verwaltung gehören, und Dienstleistungen von Drittpersonen	4,0	-	+ 6,0	-
12.02	Verbrauchsausgaben in Zusammenhang mit der Benutzung der Räumlichkeiten und Unterhaltsausgaben	45,0	-	+ 26,0	-
12.05	Entschädigungen gleich welcher Art an das Personal für wirkliche Lasten und materielle Schäden, sowie die Fahrtkosten der Dienstreisen (die Beteiligung des Arbeitgebers am Preis der Sozialabonnements einbegriffen)	46,9	-	- 12,0	-
12.06	Miete für die unbeweglichen Güter der verschiedenen Dienststellen des Ministeriums, die Mieten, Vergütungen und Entschädigungen, die der Gebäuderegie geschuldet werden, einbegriffen.- Steuern auf die Gebäude	94,2	-	+ 45,9	-
12.07	Aussergewöhnliche Dienstleistungs- und Erwerbskosten von kurzlebigen Gütern (Arbeiten und Lieferungen für die Einrichtung von neuen Räumlichkeiten, Umzugskosten, usw.) ...	-	-	+ 2,5	-
12.29	Ausgaben jeglicher Art des Dokumentationsdienstes, Mieten einbegriffen	1,5	-	+ 0,3	-
12.70	Vorsorgliche Mittel zur Deckung der verschiedenen Lasten, die sich ergeben aus der Auflösung der Gesellschaft für regionale Entwicklung für Wallonien (insbesondere der Renten)	75,0	-	- 63,0	-
32.02	Subvention an das "Office régional d'Informatique" (O.R.I.)	30,0	-	+ 20,0	-
01.01	Mittel zur Bezahlung des Personals des ehemaligen wallonischen Regionalrates	-	-	+ 2,0	-

(In Millionen Franken).

TITEL I. - LAUFENDE AUSGABEN.

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Angepasste Mittel			Neue Anpassungen		
		Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäß- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäß- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
Abschnitt 41.							
12.03	Lieferungen von Gütern und Erbringungen von Dienstleistungen, Mieten, für die Jagd, den Fischfang und das Forstwesen	11,3	-	-	- 2,0	-	-
	(Ausgaben vorheriger Jahre)	(0,7)	-	-	-	-	-
12.60	Ausgaben jeglicher Art in Zusammenhang mit dem Unterhalt und der Erhaltung der Staatswälder, den weidmännischen und ornithologischen Verbesserungen	120,0	-	-	+ 2,0	-	-
	(Ausgaben vorheriger Jahre)	(0,2)	-	-	-	-	-
32.60	Förderung und Unterstützung von Forst-, Fischzucht-, Jagd- und Zuchtgesellschaften von einheimischen Vögeln	1,2	-	-	+ 1,0	-	-
32.65	Subventionen im Hinblick auf eine bessere Nutzung der Wälder	1,0	-	-	- 1,0	-	-
Abschnitt 43.							
12.51	Studien, Untersuchungen und andere Ausgaben	344,0	-	-	- 1,0	-	-
Abschnitt 44.							
01.01	Ausgaben jeglicher Art zwecks Organisierung der Aussenbeziehungen der Region und Förderung ihres Aussenhandels	51,0	-	-	+ 2,0	-	-
01.02	Ausgaben jeglicher Art für "la Maison de la Mallonie et de la Communauté française" in Québec	4,0	-	-	+ 1,5	-	-
Abschnitt 90.							
43.21	Zinsen der vom Gemeindekredit Belgiens gewährten Anleihen zur Vorfinanzierung der den regionalen und örtlichen Behörden bewilligten Subventionen, in Sachen Abwasserklärung, Produktion und Verteilung	876,0	-	-	+ 5,0	-	-
43.22	Zinsen der vom Gemeindekredit Belgiens gewährten Anleihen zur Vorfinanzierung der den regionalen und örtlichen Behörden bewilligten Subventionen, in Sachen Arbeiten am Weisenetz, an Gebäuden, usw.	897,0	-	-	+ 167,0	-	-
43.65	Zinsen der eingegangenen Darlehen im Hinblick auf die Finanzierung des Luftfahrtprogramms	100,0	-	-	- 40,0	-	-
43.66	Zinsen der im Rahmen der ländlichen Flurbereinigung gewährten Vorschüsse	80,0	-	-	- 23,0	-	-
43.90	Vorsorgliche Mittel zur Sicherung, durch Übertragung an die besonderen Fonds (Titel IV, Teile I und II), der Zahlung der vor dem 31. Dezember 1982 festgelegten Ausgaben, im Falle eines unzureichenden verfügbaren Saldos dieser Fonds	270,0	-	-	+ 30,0	-	-
Gesamtbeträge für Titel I.		.....	.....	.....	- 31,0	+ 20,0	+ 2,5

(In Millionen Franken).

TITEL II.- KAPITALEAUFWENDUNGEN.

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Angepasste Mittel			Neue Anpassungen		
		Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
			0,8	0,8	-	+ 1,0	+ 1,0
51.02	Anpflanzungsarbeiten, Probeanpflanzungen und Anlagen von Grünflächen auf den in Punkt 6° und 7° von Artikel 2 des königlichen Erlasses vom 28. Oktober 1960 vorgesehenen Privatgütern	-	-	-	-	-	-
63.01	Zuschüsse an untergeordnete Behörden und öffentliche Organismen zwecks Ausarbeitung von Raumordnungs- oder Leitplänen und zwecks Erwerb, Instandsetzung und Ausstattung von unbeweglichen Gütern, namentlich von öffentlichen Grünflächen (Durchführung vorheriger Verpflichtungen)	-	-	170,0	-	-	+ 51,0
63.02	02. Zuschüsse an untergeordnete Behörden und öffentliche Organismen zwecks Städte-sanierung	-	51,0	70,0	-	-	- 20,0
	03. Zuschüsse an untergeordnete Behörden und öffentliche Organismen zwecks Neugestaltung der ländlichen Gebiete	-	50,0	27,5	-	-	- 10,0
	04. Zuschüsse an untergeordnete Behörden und öffentliche Organismen für die öffentlichen Grünflächen	-	10,3	13,0	-	- 1,0	-
63.03	02. Industriegebiet von Athus	-	35,0	30,0	-	- 35,0	- 30,0
72.01	Modernisierung, Ausbau, Bauten, Anpflanzungen, Ausgaben jeglicher Art betreffend die Sanierung des Gebietes "Rois-du-Luc"	-	15,0	20,0	-	-	+ 7,0
	Abschnitt 34.						
63.06	Erwerb und Anlagen von Gelände, das zu Industrie-, Handwerks- oder Dienstleistungszwecken benutzt wird, sowie seiner Zufahrten.- Besondere Beteiligungen für die Beschäftigungsbereiche	-	300,0	230,0	-	+ 33,0	+ 33,0
	Abschnitt 36.						
51.02	Mittel für die Finanzierung der Investitionsmehrkosten in Sachen Sozialwohnungen, um Neuerungen zu decken, die eine Ermässigung der Funktionskosten bezwecken	-	9,3	7,6	-	- 9,3	- 7,6
51.06	Ausführung von Artikel 33 des Gesetzbuches betreffend das Wohnungswesen : Kosten der Ausarbeitung der Projekte, Verwirklichung und Beaufsichtigung der Arbeiten (Fonds Brun-faut)	-	510,0	800,0	-	-	+ 50,0
51.11	Bau von Sozialwohnungen (Fertigstellung, Abrechnungen, Honorare)	-	100,0	100,0	-	- 20,0	- 24,0
	Abschnitt 38.						
61.88	Ausgaben jeglicher Art im Hinblick auf die Bekämpfung der Umweltverschmutzung in der wallonischen Region	-	47,0	28,0	-	- 10,0	-

(In Millionen Franken).

TITEL II. — KAPITALAUFWENDUNGEN.

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Angepasste Mittel		Neue Anpassungen		
		Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäß- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäß- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
Abschnitt 40.						
63.02	Ausbau der Industriegebiete	-	-	15,0	-	+ 26,0
63.20	Zuschüsse an die untergeordneten Behörden :	-	-	-	-	-
	02. für die Verbesserung des hydrologischen Zustandes des landwirtschaftlichen Bodens	-	65,0	60,0	-	- 20,0
63.84	Zuschüsse an die untergeordneten Verwaltungen, an die Verei- nigungen von untergeordneten Verwaltungen und an die Ge- sellschaften für die Abwasserklärung, die im Artikel 8 des Gesetzes vom 26. März 1971 für die Ausführung von Ar- beiten betreffend die Kanalisationswasserklärung und die Verbesserung des Wasserzustandes vorgesehen sind. Zu- schüsse für die Umstrukturierung der Verteilernetze, die Vorbereitung der Herstellung ab Wasservorkommen, den Schutz einbezogen	-	610,0	1 200,0	-	- 26,0
63.86	Sanierung der Wasserläufe, Wasserflächen und angrenzenden Grundstücke	-	-	50,0	-	- 40,0
73.20	Ausgaben betreffend Arbeiten, die die Region bezüglich der nicht schiffbaren Wasserläufe und der Entwässerung der Polder ausführt	-	80,0	145,0	-	+ 38,0
73.80	Bau des Zuleitungsnetzes des Wassers vom Staudamm von Nisra- mont zu den Gemeindeflächen der Provinz Luxemburg	-	40,0	71,0	-	- 8,0
Abschnitt 41.						
51.01	Subventionen an die Besitzer für die Ausführung von Forstar- beiten und forstwirtschaftlichen Gestaltungsarbeiten	-	15,0	15,0	-	10,0
63.60	Zuschüsse an die untergeordneten Behörden für die Ausführung von Forstarbeiten und forstwirtschaftlichen Gestaltungs- arbeiten	-	30,0	50,0	-	10,0
Abschnitt 42.						
61.01	Verträge, Subventionen oder Übertragungen für materielle und immaterielle Investitionen	-	595,0	384,0	-	- 75,0
Abschnitt 43.						
63.02	Zuschüsse für die Ausführung von Arbeiten, die zum Zustän- digkeitsbereich des Justizministeriums gehören (Kirchfar- briken)	-	23,7	23,7	-	+ 20,0
63.08	Zuschüsse oder Beteiligungen, deren Gesamtbetrag sich auf 500 000 Franken oder weniger beläuft	-	5,0	5,0	-	+ 20,0
Abschnitt 44.						
71.01	(Neu) Ankauf von Grundstücken und Gebäuden	10,0	-	-	- 2,5	-

(In Millionen Franken).

TITEL II.- KAPITALAUFWENDUNGEN.

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Angepasste Mittel		Neue Anpassungen			
		Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
Abschnitt 51.							
01.06	Erwerb von Immobilien und unbebauten oder bebauten Grund- stücken; Ausstattung und Erschliessung, Übernahme der Zin- sen betreffend die Anleihen für Wohnungsbau oder Erwerb von Wohnungen, Subventionen für Industrieanlagen, andere Ausgaben jeglicher Art für die Verwendung der sogenannten Parallelkredite.....						+ 50,0
	(Die unter dieses Artikel eingetragenen Mittel können durch Ministerialerlass auf Artikel 01.01 übertragen wer- den.)						
	Gesamtbeträge für Titel II, Teil I.						- 2,5
	Gesamtbeträge für Titel II, Teil I.						- 66,3
	Gesamtbeträge für Titel II, Teil I.						- 109,6
T E I L II.							
Abschnitt 31.							
74.01	Ankauf von Maschinen, Mobiliar, Material und Bodentransport- mitteln für die regionale Verwaltung						- 13,1
	Ankauf von Maschinen, Mobiliar, Material und Bodentransport- mitteln für die regionale Verwaltung						43,1
Abschnitt 34.							
61.07	Übertragung an den Fonds für Wirtschaftsexpansion und regio- nale wirtschaftliche Anpassung (Anwendung der Expansions- Gesetze).- Bereich Mittelstand						+ 100,0
61.11	Betriebskapital für Luftfahrt						- 200,0
74.20	Ankauf von Mobiliar und Bodentransportmitteln						+ 1,0
Abschnitt 36.							
61.91	Beihilfe zugunsten der Gemeinden, die den Erwerb oder die Enteignung von gesundheitsschädlichen Gebäuden vornehmen						+ 50,0
61.92	Beitreibbarer Vorschuss, der der Nationalen Wohnungsbauge- sellschaft gewährt wird in Erwartung der Beteiligung des Katastrophenfonds, damit bestimmten von ihr anerkannten Gesellschaften Geldsummen zur Verfügung gestellt werden können für die Instandsetzung oder den Wiederaufbau der Wohnungen, die diesen Gesellschaften gehören und die be- schädigt oder zerstört wurden durch das Erdbeben von Lüt- tich						- 180,0
	Beitreibbarer Vorschuss, der der Nationalen Wohnungsbauge- sellschaft gewährt wird in Erwartung der Beteiligung des Katastrophenfonds, damit bestimmten von ihr anerkannten Gesellschaften Geldsummen zur Verfügung gestellt werden können für die Instandsetzung oder den Wiederaufbau der Wohnungen, die diesen Gesellschaften gehören und die be- schädigt oder zerstört wurden durch das Erdbeben von Lüt- tich						250,0

(In Millionen Franken).

TITEL II.- KAPITALAUFWENDUNGEN.

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Angepasste Mittel		Neue Anpassungen		
		Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäß- tigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäß- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
	Abschnitt 40.					
84.01	Beitreibbare Vorschüsse an Kläranlagen	145,0	-	+ 25,0	-	-
	Abschnitt 90.					
63.62	Abschreibung der den Errichtern und Käufern von Sozialwoh- nungen auf Rechnung der Region als von der Region gewährte Prämien ausgezahlten Beträge	250,0	-	+ 110,0	-	-
63.92	Subventionen an die regionalen und örtlichen Behörden als Beteiligung der Region an den Tilgungslasten der hinsicht- lich der Finanzierung von Arbeiten von diesen Behörden beim Gemeinkredit Belgiens aufgenommenen Anleihen (Was- ser, Abfälle, Schlachthöfe)	170,0	-	+ 8,0	-	-
63.93	Subventionen an die regionalen und örtlichen Behörden als Beteiligung der Region an den Tilgungslasten der hinsicht- lich der Finanzierung von Arbeiten von diesen Behörden beim Gemeinkredit Belgiens aufgenommenen Anleihen (Wege- netz, Gebäude)	233,0	-	+ 18,0	-	-
	Gesamtbeträge für Titel II, Teil II.			- 81,1		-
	Gesamtbeträge für Titel II.			- 83,6	- 66,3	- 109,6
	Gesamtbeträge für Titel I und II.			- 114,6	- 46,3	- 107,1

Gesehen am dem Dekret vom 16. November 1984 beigefügt zu wei

VERTALING

WAALSE GEWEST

N. 84 — 2103

16 NOVEMBER 1984. — Decreet houdende de tweede aanpassing van de begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1984 — Deel Ministerie van het Waalse Gewest (*)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1.

De onder Titel I, lopende uitgaven, en Titel II, kapitaaluitgaven, van de begroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1984 voorziene kredieten worden volgens de in de bij dit decreet gevoegde tabel aangeduide gegevens aangepast ten belope van :

(In miljoen frank.)

	Niet-ge-splitste kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnan-cerings-kredieten
Titel I			
Netto aanpassingen	- 31,0	+ 20,0	+ 2,5
Titel II			
Netto aanpassingen	- 83,6	- 66,3	- 109,6
Totalen			
Titels I en II	- 114,6	- 46,3	- 107,1

Art. 2.

De in artikel 9 van het decreet houdende de begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1984 ingeschreven vastleggingsmachtigingen worden gewijzigd als volgt :

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met de Economie,

J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest, belast met de Buitenlandse Betrekkingen en Toezicht over de Gemeenten en Provincies,

A. DAMSEAUX

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting en Energie,

Ph. BUSQUIN

De Minister van de Nieuwe Technologieën en van de KMO's, van de Ruimtelijke Ordening en van de Bossen voor het Waalse Gewest,

M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor Waterbeleid, Leefmilieu en Landleven,

V. FEUX

De Minister van het Waalse Gewest voor Huisvesting en Informatica,

J. MAYENCE-GOOSSENS

1° lopende uitgaven

Sector Middenstand - 100 000 000 F

2° kapitaaluitgaven

Sector Middenstand + 100 000 000 F

Art. 3.

De in artikel 13 van het decreet houdende de begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1984 ingeschreven vastleggingsmachtigingen worden gewijzigd als volgt :

1° werken inzake wegnen, gebouwen, kerken, riolering, enz. - 50 000 000 F

Art. 4.

De bij artikel 1 van dit decreet toegestane kredieten zullen worden gedekt door de algemene geldmiddelen van het Waalse Gewest.

Art. 5.

Dit decreet treedt in werking op de dag dat het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 16 november 1984.

(*) Zitting 1984-1985 :
Bescheiden van de Raad 5-VII b (1984-1985), nr. 1.
Integraal verslag.- Openbare vergadering van 14 november 1984.- Bespreking.- Votum.

TWEDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN DE UITGAVEN
VAN HET WAALSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984 - DEEL MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST.

TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoen frank).

Artikel	T E K S T E N	Aangepaste kredieten			Nieuwe aanpassingen		
		Niet-ge-splitste kredieten	Vast-leggingskredieten	Ordonnan-ceringskredieten	Niet-ge-splitste kredieten	Vast-leggingskredieten	Ordonnan-ceringskredieten
11.03	<p>Afdeling 31.</p> <p>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden - alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel dat niet valt onder het statuut van het Rijkspersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) voor het lopend jaar en voor vorige jaren</p>						
11.04	<p>Allerhande toelagen aan het personeel</p>						
12.01	<p>Erelonen van advocaten en geneesheren.- Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken.- Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen.- Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden</p>						
12.02	<p>Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen en onderhoudsuitgaven</p>						
12.05	<p>Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)</p>						
12.06	<p>Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen.- Belastingen slaande op gebouwen</p>						
12.07	<p>Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)</p>						
12.29	<p>Allerhande uitgaven van de Documentatiedienst, huurgelden inbegrepen</p>						
12.70	<p>Provisioneel krediet tot dekking van de verschillende lasten die voortvloeien uit de ontbinding van de GOM (inzonderheid de pensioenen)</p>						
32.02	<p>Toelage aan het "Office régional d'Informatique" (O.R.I.) ..</p>						
01.01	<p>Kredieten bestemd voor de betaling van het personeel van de Gewezen Waalse Gewestraad</p>						
01.03	<p>Allerhande uitgaven voor gewestelijke informatica en statistieken</p>						
		1 100,0	-	-	+ 138,0	-	-
		22,9	-	-	- 2,7	-	-
		4,0	-	-	+ 6,0	-	-
		45,0	-	-	+ 26,0	-	-
		46,9	-	-	- 12,0	-	-
		94,2	-	-	+ 45,9	-	-
		1,5	-	-	+ 0,3	-	-
		75,0	-	-	- 63,0	-	-
		30,0	-	-	+ 20,0	-	-
		-	-	-	+ 2,0	-	-
		35,0	-	-	- 7,0	-	-

(in miljoen frank).

TITEL I.- LOFENDE UITGAVEN.

Artikel	T E K S T E N	Aangepaste kredieten			Nieuwe aanpassingen		
		Niet-ge-splijte kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnan-cerings-kredieten	Niet-ge-splijte kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnan-cerings-kredieten
Afdeling 33.							
12.32	Kosten voor studies en vulgstrisatie betreffende de ruimtelijke ordening, kosten van deskundigen, kosten voor publicaties, voorlichting en sensibilisering inzake ruimtelijke ordening en stads- of landelijke hernieuwing (aanruivering van vorige verbintenissen)	-	-	40,0	-	+ 20,0	-
33.06	Subsidies op het gebied van landelijke hernieuwing	-	20,0	20,0	-	-	+ 2,5
Afdeling 34.							
12.25	Aankoop van goederen en van diensten voor de bevordering van de economische expansie	20,0	-	-	- 12,5	-	-
12.26	Studiekosten op industrieel gebied (de ontwikkeling van de informatiesystemen inbegrepen)	20,0	-	-	+ 17,0	-	-
32.10	Verscheidene subsidies met het oog op de economische expansie en de bevordering van de buitenlandse handel	10,0	-	-	- 5,0	-	-
41.08	Overdracht naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.- Sector Middenstand	780,0	-	-	- 100,0	-	-
Afdeling 36.							
33.65	Tussenkomst van het Gewest in de interestlasten van sommige hypotheekleningen (koninklijk besluit van 14 september 1981)	80,0	-	-	- 8,0	-	-
33.67	Premie voor de herstelling van private onroerende goederen	1 275,0	-	-	- 225,0	-	-
41.62	Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van voordelen voor ongezonde, onvoldoende of functioneel onaangepaste woningen	490,0	-	-	- 50,0	-	-
41.63	Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van verhuizings-, van huur- en van installatietoelagen ten voordele van personen die een onge-zonde of functioneel onaangepaste woning verlaten	90,0	-	-	+ 20,0	-	-
41.65	Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurver-minderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen	210,0	-	-	+ 40,0	-	-
Afdeling 40.							
43.20	Subsidies aan intercommunales en gemeenten om de uitgaven te dekken voor ontwatering	178,0	-	-	- 5,0	-	-
Afdeling 41.							
12.03	Levering van goederen en van diensten, huurgelden, voor de jacht, de visvangst en de bossen	11,3	-	-	- 2,0	-	-
	(Uitgaven vorige jaren)	(0,7)	-	-	-	-	-

(In miljoen frank).

TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN.

Artikel	T E K S T E N	Aangepaste kredieten			Nieuwe aanpassingen		
		Niet-ge-splitste kredieten	Vast-leggingskredieten	Ordonnaanceringingskredieten	Niet-ge-splitste kredieten	Vast-leggingskredieten	Ordonnaanceringingskredieten
12.60	Uitgaven van alle aard in verband met het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen, de verbeteringswerken inzake jacht- en vogelbescherming	120,0	-	-	+ 2,0	-	-
	(Uitgaven vorige jaren)	(0,2)	-	-	-	-	-
32.60	Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bosbouw, de visteeit, de jacht en het kweken van inlandse vogels ..	1,2	-	-	+ 1,0	-	-
32.65	Toelagen met het oog op een betere uitbating van de bossen	1,0	-	-	- 1,0	-	-
Afdeling 43.							
12.51	Studies, onderzoeken en andere uitgaven	14,0	-	-	- 1,0	-	-
Afdeling 44.							
01.01	Uitgaven van allerlei aard voor de organisatie van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest- en voor de bevordering van zijn buitenlandse handel	51,0	-	-	+ 2,0	-	-
01.02	Allerhande uitgaven voor "la Maison de la Mallonie et de la Communauté française" in Québec	4,0	-	-	+ 1,5	-	-
Afdeling 90.							
43.21	Interesten van de door het Gemeentekrediet van België toegestane leningen voor de prefinanciering van de aan de gewestelijke en lokale openbare besturen verleende subsidies voor werken voor zuivering van afvalwater, voor productie en distributie	876,0	-	-	+ 5,0	-	-
43.22	Interesten van de door het Gemeentekrediet van België toegestane leningen voor de prefinanciering van de aan de gewestelijke en lokale openbare besturen verleende subsidies voor werken aan het wegennet, gebouwen, enz.	897,0	-	-	+ 167,0	-	-
43.65	Interesten van de leningen aangegaan voor de financiering van het luchtvaartprogramma	100,0	-	-	- 40,0	-	-
43.66	Interesten van de in het kader van de ruilverkaveling van landeigendommen verleende voorschotten	80,0	-	-	- 23,0	-	-
43.90	Provisioneel krediet voor de betaling, door middel van overdracht naar de speciale fondsen (Titel IV, Deel I en II), van de vóór 31 december 1982 vastgelegde uitgaven, in geval van ontoereikende beschikbare saldi op deze fondsen ..	270,0	-	-	+ 30,0	-	-
Totalen voor Titel I.		.....	.....	.....	- 31,0	+ 20,0	+ 2,5

TITEL II. - KAPITAALUITGAVEN.

Artikel	T E K S T E N	Aangepaste kredieten				Nieuwe aanpassingen			(In miljoen frank).
		Niet-ge-splitste kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnan-cerings-kredieten	Niet-ge-splitste kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnan-cerings-kredieten		
D E E L I.									
Afdeling 33.									
51.02	Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen als bedoeld in 6° en 7° van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960	-	0,8	0,8	-	+ 1,0	+ 1,0		
63.01	Subsidies aan de ondergeschikte, openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's, voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen, inzonderheid van openbare groene ruimten (aanzuivering van vorige verbintenissen)	-	-	170,0	-	-	+ 51,0		
63.02	02. Subsidies aan de openbare ondergeschikte besturen en instellingen voor de stadshernieuwing	-	51,0	70,0	-	-	- 20,0		
	03. Subsidies aan de openbare ondergeschikte besturen en instellingen voor de landelijke hernieuwing	-	50,0	27,5	-	-	- 10,0		
	04. Subsidies aan de openbare ondergeschikte besturen en instellingen voor de openbare groene ruimten	-	10,3	13,0	-	- 1,0	-		
63.03	02. Bedrijfsruimte van Athus	-	35,0	30,0	-	- 35,0	- 30,0		
72.01	Modernisering, geschiktmaking, bouwwerken, beplantingen, al-lerhande onkosten met betrekking tot de hernieuwing van de wijk Bois-du-Luc	-	15,0	20,0	-	-	+ 7,0		
Afdeling 34.									
63.06	Aankoop en aanleg van industrie-, ambachtelijke en dienst-terreinen met hun toegangswegen.- Bijzondere tussenkomsten voor de zones van werkgelegenheid	-	300,0	230,0	-	+ 33,0	+ 33,0		
Afdeling 36.									
51.02	Krediet voor de financiering van de bijkomende investeringskosten inzake sociale huisvesting ten einde vernieuwingen te dekken die ertoe strekken de werkingskosten te vermindern	-	9,3	7,6	-	- 9,3	- 7,6		
51.06	Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode : kosten voor het ontwerpen, het uitvoeren en het toezicht over de werken (Fonds Brunfaut)	-	510,0	800,0	-	-	+ 50,0		
51.11	Bouw van volkswoningen (voltooiing, afrekeningen, erelonen)	-	100,0	100,0	-	- 20,0	- 24,0		
Afdeling 38.									
61.88	Allerhande uitgaven met het oog op de strijd tegen de hinder in het Waalse Gewest	-	47,0	28,0	-	-	- 10,0		

(In miljoen frank).

TITEL II.- KAPITAALUITGAVEN.

Artikel	T E K S T E N	Aangepaste kredieten			Nieuwe aanpassingen		
		Niet-ge-splijste kredieten	Vast-leggingskredieten	Ordonnan-ceringskredieten	Niet-ge-splijste kredieten	Vast-leggingskredieten	Ordonnan-ceringskredieten
Afdeling 40.							
63.02	Aanleg van industriezones			15,0			
63.20	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen :						
	02. voor de verbetering van de waterhuishouding van de Landbouwgronden		65,0	60,0			- 20,0
63.84	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971 voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwateren en de verbetering van de toestand der wateren.- Toelagen voor de herstructu- ratie van de distributienetten, de voorbereiding van de productie vanaf de watervoorraden, de bescherming inbegre- pen		610,0	1 200,0			- 200,0
63.86	Zuivering van waterlopen, wateroppervlakte en toevoer			50,0			- 40,0
73.20	Uitgaven met betrekking tot werken uitgevoerd door het Ge- west betreffende de onbevaarbare waterlopen en de waterlin- gen		80,0	145,0			+ 38,0
73.80	Aanleggen van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Miramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg		40,0	71,0			- 8,0
Afdeling 41.							
51.01	Toelagen aan de eigenaren ten gunste van de uitvoering van bosbouwkundige werken en inrichtingen		15,0	15,0			- 10,0
63.60	Toelagen aan de openbare ondergeschikte besturen voor de uitvoering van bosbouwkundige werken en inrichtingen		30,0	50,0			+ 10,0
61.01	Contracten, subsidies of overdrachten voor materiële of im- materiële investeringen		595,0	384,0			- 75,0
Afdeling 42.							
Afdeling 43.							
63.02	Subsidies ten bate van werken die onder het toezicht van het Ministerie van Justitie staan (kerkfabrieken)		23,7	23,7			+ 20,0
63.08	Toelagen of tegemoetkomingen van 500 000 Frank of minder ...		5,0	5,0			+ 20,0
Afdeling 44.							
71.01	(Nieuw) Aankoop van gronden en gebouwen	10,0					- 2,5

(In miljoen frank).

TITEL II.- KAPITAALUITGAVEN.

Artikel	T E K S T I E N	Aangepaste kredieten			Nieuwe aanpassingen		
		Niet-ge-splitste kredieten	Vast-leggingskredieten	Ordonnan-ceringskredieten	Niet-ge-splitste kredieten	Vast-leggingskredieten	Ordonnan-ceringskredieten
	Afdeling 51.						
01.06	Aankoop van gebouwen en onbebouwde of bebouwde terreinen; uitrusting en geschikmaking, dragen van de rentelast betreffende leningen voor de bouw of de aankoop van woningen, toelagen voor industriële installaties, andere uitgaven van allerlei aard voor de aanwending van de zogenaamde compensatiekredieten			350,0	-	-	+ 50,0
	(Het op dit artikel ingeschreven krediet kan bij ministerieel besluit worden overgedragen naar het artikel 01.01.)						
	Totalen voor Titel II, Deel I.				- 2,5	- 66,3	- 109,6
	D E E L II.						
	Afdeling 31.						
74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land voor de gewestelijke administratie	43,1	-	-	- 13,1	-	-
	Afdeling 34.						
61.07	Overdracht naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (toepassing van de wetten op de economische expansie).- Sector Middenstand	100,0	-	-	+ 100,0	-	-
61.11	Bedrijfskapitaal voor luchtvaart	500,0	-	-	- 200,0	-	-
74.20	Aankoop van meubilair en vervoermiddelen te land	-	-	-	+ 1,0	-	-
	Afdeling 36.						
61.91	Toelagen ten gunste van gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen	-	-	-	+ 50,0	-	-
61.92	Terugvorderbaar voorschot verleend aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting om, in afwachting van de toekomst van het Rampenfonds, geldbedragen ter beschikking te stellen van zekere door de NNH erkende maatschappijen, voor de herstelling of herbouw van woningen die aan deze maatschappijen toebehoren en die door de aardbeving te Luik werden beschadigd of vernield	250,0	-	-	- 180,0	-	-

(In miljoen frank).

TITEL II.- KAPITAALUITGAVEN.

Artikel	T E K S T E N	Aangepaste kredieten			Nieuwe aanpassingen		
		Niet-ge-splijste kredieten	Vast-leggingskredieten	Ordonnan-ceringskredieten	Niet-ge-splijste kredieten	Vast-leggingskredieten	Ordonnan-ceringskredieten
84.01	Terugvorderbare voorschotten aan zuiveringsstations	145,0	-	-	+ 25,0	-	-
	Afdeling 40.						
63.62	Aflossing der sommen betaald voor rekening van het Gewest aan de bouwers en kopers van woningen als premies toegekend door het Gewest	250,0	-	-	+ 110,0	-	-
	Afdeling 90.						
63.92	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als tussenkomst van het Gewest in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeenkrediet van België voor de financiering van werken (water, afvalstoffen, slachthuizen)	170,0	-	-	+ 8,0	-	-
63.93	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als tussenkomst van het Gewest in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeenkrediet van België voor de financiering van werken (wegennet, gebouwen)	233,0	-	-	+ 18,0	-	-
	Totalen voor Titel II, Deel II.				- 81,1	-	-
	Totalen voor Titel II.				- 83,6	- 66,3	- 109,6
	Totalen voor Titels I en II.				- 114,6	- 46,3	- 107,1

Gezien om te worden gevoegd bij het decreet van 16 november 1984.